

TO: Emmanuel Mesias Rojas, MMA ( [REDACTED] )  
Chilean National Customs Service ([nuevanormativa@aduana.cl](mailto:nuevanormativa@aduana.cl))

CC: Stationary Engine Committee

FROM: Timothy A. French

DATE: August 19, 2022

RE: **Draft NCS Resolution Regarding the  
Importation of Genset Engines**

**Proyecto de Resolución del Servicio Nacional de  
Aduana sobre la Importación de Motores de  
Grupos Electrógenos**

The Truck and Engine Manufacturers Association (EMA) hereby submits its comments on the draft resolution that the National Customs Service (NCS) published on August 10, 2022, regarding the importation of engines used in generator sets (“genset engines”) covered under Decree No. 38 of 2020.

The draft resolution needs to be revised. Specifically, the draft resolution states that in order to qualify genset engines for importation into Chile, manufacturers or their legal representatives “must submit a certificate to the Superintendence of the Environment (SOE), which will verify compliance with the emissions of the type or engine family” of the genset engines to be imported. The resolution goes on to state that “the importer shall attach the proof of entry [by the SOE] of the certificate of compliance” into the SOE’s reporting system.

As we have discussed with the Ministry of the Environment on several occasions, very large genset engines—those with greater than 30L/cylinder displacement—are not certified and do not receive certificates verifying emissions compliance before they are installed on-site at a facility. Rather, they are installed and then verified for emissions compliance on-site. Because of this basic fact, the NCS’ proposed resolution is not workable for large genset engines. In addition, certain of the standards referenced under Decree No. 38 are no longer current U.S. EPA standards, such that a certificate of

La Asociación de Fabricantes de Camiones y Motores (EMA) remite sus comentarios sobre el proyecto de resolución que el Servicio Nacional de Aduana publicó el 10 de agosto de 2022, en relación con la importación de motores utilizados en grupos electrógenos (“motores de grupos electrógenos”) según el Decreto n.º 38 de 2020.

El proyecto de resolución necesita ser revisado. Específicamente, el proyecto de resolución establece que para calificar los motores de grupos para su importación a Chile, los fabricantes o sus representantes legales “deberán presentar un certificado a la Superintendencia del Medio Ambiente, la cual verificará el cumplimiento de las emisiones del tipo o familia de motores” de los motores de grupos electrógenos que se quiere importar. La resolución continúa diciendo que “el importador deberá adjuntar la constancia de ingreso [por parte de la Superintendencia del Medio Ambiente] del certificado de cumplimiento” al sistema de informes de la Superintendencia del Medio Ambiente.

Como hemos analizado con el Ministerio del Medio Ambiente en varias ocasiones, los motores de grupos electrógenos muy grandes (aquellos con más de 30 l/cilindro) no están certificados y no reciben certificados que verifiquen el cumplimiento de las emisiones antes de que se instalen in situ en una instalación. Por el contrario, se instalan y luego se verifica el cumplimiento de las emisiones en el sitio.

conformity is no longer available for new engines (less than 30L/cylinder) meeting those non-current EPA standards. Thus, the NCS' proposed resolution does not work for those smaller genset engines as well.

To remedy these problems, the draft resolution should be revised in relevant parts to state that manufacturers or their legal representatives "must submit a certificate *or other relevant documentation deemed acceptable by* the Superintendence of the Environment (SOE), which will verify compliance with the emissions..." and that "the importer shall attach the proof of entry of the certificate *or other relevant documentation and demonstration* of compliance with the emissions of the type or family of engine of the imported generator set ... into the reporting system of the SOE." Further, paragraph "I" of the draft resolution should be revised to include the following highlighted language:

... the importer shall attach the proof of entry of the certificate *or other relevant document and demonstration* of compliance with the emissions of the type or family of engines of the imported generator set; *or, where applicable, the manufacturer's statement of compliance for engines less than 30L/cylinder, confirming that "THIS ENGINE MEETS U.S. EPA STANDARDS UNDER 40 CFR 1068.265;"* *or, where applicable,* the declaration of *an exclusion from the application of the emission standards, to the reporting system of the Superintendence of the Environment.*

Thank you for your attention to this matter, and please let me know if you have any questions.

Debido a este hecho básico, la resolución propuesta por el Servicio Nacional de Aduana no es factible para grandes motores de grupos electrógenos. Además, algunas de las normas a las que se hace referencia en el Decreto n.º 38 ya no son normas de la EPA actuales en los Estados Unidos, por lo que ya no se dispone de un certificado de conformidad para motores nuevos (menos de 30 l/cilindro) que cumplan con las normas de la EPA que no están vigentes. Por lo tanto, la resolución propuesta por el Servicio Nacional de Aduana tampoco funciona para esos motores de grupos electrógenos más pequeños.

Para solucionar estos problemas, el proyecto de resolución debe ser revisado en sus partes pertinentes y debe señalar que los fabricantes o sus representantes legales "deberán presentar un certificado *u otra documentación pertinente que la Superintendencia del Medio Ambiente considere aceptable*, la cual verificará el cumplimiento de las normas de emisiones". "...", y que "el importador deberá adjuntar la constancia de ingreso del certificado *u otra documentación pertinente y la demostración* del cumplimiento de las emisiones del tipo o familia de motores del grupo electrógeno importado... en el sistema de informes de la Superintendencia del Medio Ambiente". Además, el párrafo "I" del proyecto de resolución debe ser revisado para que incluya el siguiente texto resaltado:

...el importador deberá adjuntar la constancia de ingreso del certificado *u otro documento pertinente y demostración* del cumplimiento de las emisiones del tipo o familia de motores del grupo electrógeno importado; *o, cuando corresponda, la declaración de cumplimiento del fabricante para motores de menos de 30 l/cilindro, que confirme que "ESTE MOTOR CUMPLE CON LAS NORMAS DE LA EPA DE EE. UU. BAJO 40 CFR 1068.265;"* *o, en su caso,* la declaración de exclusión de la aplicación de las normas de emisión, al sistema de informes de la Superintendencia del Medio Ambiente.

Gracias por su atención a este asunto. Quedo a disposición en caso de que surja alguna consulta.